

Porównanie tłumaczeń Jozuego 4:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pouczone waszych synów: Izrael przeszedł tu* przez Jordan po suchej ziemi, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	powiedzcie im: Izrael przeszedł tu przez Jordan suchą stopą,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy powiecie swoim synom: Izrael przeszedł przez Jordan po suchej ziemi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oznajmicie synom waszym, mówiąc: Po suszy przeszedł Izrael ten Jordan;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nauczycie ich i rzecze: Przez suche łoża przeszedł Izrael Jordan ten,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wy pouczycie synów swoich, mówiąc: Izrael przeszedł przez ten Jordan jak po suchej ziemi,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pouczone waszych synów, mówiąc: Suchą nogą przeszedł tu Izrael przez Jordan,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy pouczycie waszych synów: Izrael przeszedł przez ten oto Jordan suchą stopą,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy tak pouczycie swoje potomstwo: «Izrael przeszedł przez Jordan po suchej ziemi,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	pouczycie waszych synów i powiecie im: W tym właśnie miejscu przeszedł Izrael suchą nogą przez Jordan.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сповістіть вашим синам, що: Ізраїль перейшов Йордан по сухому,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy oznajmicie waszym synom w tych słowach: Israel przeszedł po suchym miejscu przez ten Jarden,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wówczas oznajmicie swym synom, mówiąc: 'Izrael przeprawił się przez ten Jordan po suchej ziemi,

¹⁾ Lub: ten.